

**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI  
**Band:** 26 (1954)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Gara notturna di orientamento : Lugano, 6-7 novembre 1954  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244432>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## GARA NOTTURNA DI ORIENTAMENTO

*Lugano, 6 - 7 novembre 1954*

*Le gare notturne di orientamento sono indubbiamente fra gli esercizi migliori e più completi per l'allenamento militare fuori servizio. Esse richiedono un certo sforzo fisico ed inoltre l'applicazione di qualità morali e di capacità intellettuali: il senso della camerateria, la lealtà nel seguire gli ordini ed il percorso anche senza un controllo costante, abilità nella lettura della carta, nel maneggio della bussola, nel tracciare schizzi e riassumere situazioni, nello stendere rapporti, nel tiro ecc. Si tratta dunque della più proficua forma di esercitazione militare, segnatamente per gli ufficiali.*

*E' il Circolo di Lugano che organizzerà quella di quest'anno nella notte dal 6 al 7 novembre. Essa è riservata agli ufficiali ticinesi ed ai confederati incorporati in Unità ticinesi. Se un ufficiale ticinese è incorporato quale unico ticinese in un'unità confederata, gli sarà concesso — previa autorizzazione del Comitato — di completare la pattuglia con un camerata confederato.*

### PARTECIPANTI :

*Pattuglie di due ufficiali appartenenti alla medesima Unità od al medesimo Stato-maggiore.*

#### *Categorie :*

*cat. A — pattuglie di ufficiali dell'attiva (classi dal 1918 in poi),*

*cat. B — pattuglie di ufficiali della landwehr o della landsturm (classi sino al 1917).*

*Se la pattuglia si compone di ufficiali di diverse classi di età, è determinante quella dell'ufficiale più giovane.*

*cat. C — allo scopo di favorire la partecipazione alla gara anche di ufficiali non pienamente allenati, è istituita una cat. C*

*per tutte le classi di età, per la quale il tempo del percorso ha una importanza molto limitata in confronto al punteggio dato per la soluzione dei diversi problemi.*

#### TENUTA ED EQUIPAGGIAMENTO :

*tenuta di campagna, berretto, pistola, tasca per le carte, materiale per schizzi, bloc-rapporti, bussola RECTA, lampadina tascabile tipo militare.*

*Munizione : tre colpi per persona nel caricatore di riserva.*

*Vietato portare con sé carte topografiche.*

#### PERCORSO :

*Il percorso sarà di circa km. 9 per la categoria A; km. 6 per le categorie B e C. Esso toccherà diversi punti di controllo ove verrà registrata l'ora dell'arrivo: i componenti la pattuglia dovranno annunciarsi ai posti di controllo contemporaneamente.*

*La gara ha luogo con qualsiasi tempo.*

*Ritrovo al piazzale delle Scuole di Lugano-Besso alle ore 20.*

*L'ordine di partenza verrà sorteggiato dalla commissione tecnica.*

#### CLASSIFICHE :

*Categorie A e B : secondo il tempo impiegato per coprire il percorso con bonifico o penalità per il punteggio per le attività accessorie;*

*Cat. C : classifica a punti.*

*Non verranno classificate le pattuglie :*

- che si presentano in ritardo al luogo di ritrovo,*
- che non toccano tutti i posti di controllo o non li toccano nell'ordine stabilito,*
- che non presentano la soluzione di uno dei problemi posti,*
- che adoperano materiale od equipaggiamento diverso da quello stabilito,*
- che si fanno orientare da civili,*
- che non rispettano il regolamento della gara o non ottemperano agli ordini dei dirigenti la gara.*

## PREMI :

- a) coppa challenge offerta dal Lod. Consiglio di Stato del Cantone Ticino per l'Unità cui appartiene la pattuglia vincente della categoria A ;
- b) coppa challenge offerta dalla Città di Lugano per l'Unità cui appartiene la pattuglia vincente della categoria B ;
- c) coppa challenge offerta dal Cdo. Br. fr. 9 per l'Unità cui appartiene la pattuglia vincente della categoria C.

Ogni partecipante che porta a termine la gara riceverà un premio-ricordo.

Le coppe spetteranno definitivamente a quell'Unità che le avrà vinte tre volte anche non consecutive.

## TASSE E ASSICURAZIONE :

Tassa di iscrizione: fr. 20.—; premio di assicurazione obbligatoria fr. 4.— per pattuglia. Somme assicurate : fr. 15.000.— in caso di morte; fr. 30.000.— invalidità permanente; fr. 10.— al giorno in caso d'invalidità temporanea; fr. 2.000.— al massimo per prestazioni di cura.

Il Circolo Ufficiali di Lugano non assume responsabilità per danni oltre gli importi assicurati.

## ISCRIZIONI :

termine : 10 ottobre; annunciarsi al Magg. SMG. Ferruccio Pelli, presid. Circolo uf. Lugano.

Comitato di organizzazione : Magg. Brivio, presidente; Cap. Bustelli, vice-pres.; I. ten. Nicolini, segretario; Ten. Vago, cassiere.

Commissione tecnica : Magg. SMG Pelli, Cap. Pozzi e I ten. Cavadini.

Cap. Bianchi, stampa; I ten. Pini, costruzioni e trasporti; I ten. med. Weissenbach, serv. sanit.; I ten. Riva, alloggi; Cap. Bustelli, premi e assicurazioni.

## IL PROGRAMMA.

Sabato 6 novembre: ore 20.00: *ritrovo alle Scuole di Besso — appello, distribuzione del materiale, ordini per la partenza;*

ore 21,30: *partenza della prima pattuglia.*

Domenica 7 novembre: ore 02.00: *fine della gara; a partire da questo orario i posti di controllo sono levati.*

ore 10.30: *premiazione obbligatoria per tutti i partecipanti.*

ore 12.—: *pranzo in comune.*

*Auguriamo larga partecipazione e cameratesco spirito di competizione.*

---

## PUBBLICAZIONI

### DER SCHWEIZER SOLDAT

Il quindicinale dell'Associazione svizzera dei Sott'ufficiali, diretto dal sgt. E. Herzig, di Basilea, ha pubblicato un numero speciale, curato dal Cap. Herbert Alboth, di Berna, in occasione dell'HOSPES: il N. 17 del 15.V.1954 era quasi esclusivamente dedicato all'approvvigionamento dell'esercito e, di conseguenza, alle truppe di sussistenza. Gli articoli erano corredati da melanconiche (riguardano anche la mobilitazione del 1914-18) e significative fotografie, specie sull'attrezzatura di questo importantissimo settore. Il col. brig. Rutishauser, commissario di guerra e capo d'arma delle truppe di sussistenza, ha scritto l'articolo di presentazione. Articoli sono pure dedicati ai rifornimenti presso eserciti stranieri

Coloro che hanno visitato l'HOSPES hanno avuto occasione di vedere i risultati del concorso per la preparazione di ranci militari nel padiglione dell'arte culinaria ove, in vetrine apposite con refrigeranti, accanto ai capolavori dei migliori cuochi del mondo, figuravano vari esempi di rancio che viene servito alle nostre truppe. Venivano presentate le evoluzioni della colazione (prodotti ricchi di calorie con formaggio, burro e marmellata), del pranzo (minestra, carne e legumi, qualche volta con dessert) e della cena (minestra, cereali, frutta cotta e talvolta supplemento di carne).

Per la varietà degli argomenti questo numero dello « **Schweizer Soldat** » interessa non soltanto ufficiali e sott'ufficiali, ma tutti i soldati. Numeri si possono chiedere alla redazione: E. Herzig, Gundeldingerstrasse 153, Basilea.

(a. s.)